Лаофужэнь герцога Дина

Чтобы стать старшей невесткой герцогской резиденции Дин, нужно быть совершенно исключительной особой. Кроме того, она почти десять лет совершенствовалась во внутреннем дворе, помогая свекрови управлять хозяйством. Средства и способности этой женщины на голову превышали многих ее старших. Взгляд ее следовало бы назвать бдительным. Непреклонная, бесстрашная, она умела различать все тайное и явное. Что касается характеров барышень из обычных семейств, ей нужно встретиться с ними всего один или два раза, чтобы узнать больше. Ло Цзин Ин посещала герцогскую резиденцию, но количество таких визитов можно было пересчитать по пальцам одной руки. Женщина уже видела ее однажды, но этого оказалось достаточно, чтобы понять о ней все. Она такая же, как и подавляющее большинство. Легкомысленная, нетерпеливая и безрассудная, жадно стремящаяся к роскоши и хвастливо выставляющая напоказ то, чего на самом деле не имеет, тщетно пытающаяся набиться в друзья, чтобы поудачнее выскочить замуж. Ее внутренние качества сильно уступали демонстрируемым талантам и приятной внешности.

Семья Ло хотя и не являлась семьей, на которую люди обращали особое внимание, ее тоже нельзя было игнорировать. Если бы не тот факт, что лаофужэнь Дин действительно не могла отойти, их бы приветствовала именно она, лично. Из внучек семьи Ло только та, которая уже вышла замуж, старшая дочь первой ветви, смогла приглянуться старшей невестке герцогской резиденции Дин. И все же сегодня она приятно удивилась, когда ненавязчиво оглядела Цзин Вань, а затем посмотрела на Ло лаофужэнь. Манера держаться выдавала благородный и уравновешенный характер этой девушки, а глаза чудесно и воодушевленно сияли, в них не отражалось и капли вялости, но была видна жизненная сила, как физическая, так и духовная. Ничего общего с теми мутными слухами, говорившими, что она все время болела и поэтому никак не могла попасть в столицу.

Стоило ли говорить: как и ожидалось от внучки, лично воспитанной Ло лаофужэнь?

Вчера она слышала, что эта пожилая дама приехала в столицу, а лаофужэнь даже поделилась с нею некоторыми довольно неожиданными подробностями. Не выбери эта особа замужество с нижестоящим, то вероятность того, что прямо сейчас лаофужэнь городской резиденции герцога Дина была бы именно она, составляла процентов девяносто. Одна мысль об этом шокировала.

Решение Ло лаофужэнь в том году удивило очень многих. С одной стороны — искатель цветов. Да, его семью можно было посчитать благородной, в ее рядах состояли даже те, кто входил в кабинет министров, но только бывшей династии. Когда Ло Пэй Шань приехал в столицу, основание его семьи Ло было не особенно прочным. А с другой стороны стоял герцогский шицзы. Делай выбор обычный человек, он бы даже не думал. Вряд ли можно было сосчитать всех тех людей, кто в то время тайком высмеивал ее за то, что вода вымыла ей все мозги.

Однако те, кто немного знал о политической ситуации в то время, вероятно, не думали, что с решением, принятым семьей Чэнь, что-то не так. Да, по их мнению, это было решение семьи Чэнь, а не собственное решение той, тогда еще юной, барышни.

Говоря о лаофужэнь герцогской резиденции, нужно упомянуть, что с тех пор как старый герцог покинул сей бренный мир несколько лет назад, она по большей части жила уединенно и очень редко встречалась с посторонними. Даже сегодня только очень небольшое количество людей смогло увидеться с ней. Если бы не те ванфэй или цзюньванфэй, то ее гостьями стали бы только те лаофужэнь, чьи отношения с ней сами по себе были довольно хороши. Но к Ло лаофужэнь, незнакомке для огромного числа людей, отнеслись так же, как и к ним. Из тех, кто это видел, никто так и не догадался, из какой именно семьи эта дама, что имела возможность получить такую особую привилегию. Но они вынужденно стали задумываться о том, как им следует взаимодействовать с ней в будущем.

Ло лаофужэнь тоже была очень удивлена тем, что Сунь лаофужэнь хотела увидеть ее. Из-за такого они, вероятно, станут мишенью, находящейся под обстрелом. Возможно, некоторые даже ошибочно предположат, что семья Сунь хочет породниться с семьей Ло. Для них вреда больше, чем пользы.

Тем не менее, Ло лаофужэнь не была паникершей: если вторгнется враг — найдутся генералы, чтобы отразить его, разбушуется паводок — дамба его остановит [1]. Сколько людей способно просто плыть по течению и не увидеть крови, оказавшись втянутыми в битву за трон? Семье Ло очень трудно полностью избежать этого.

Ван-Ши несколько напряглась, когда узнала, что они собираются увидеться с Сунь лаофужэнь. Она более или менее понимала нынешнюю политическую ситуацию. Хотя ее мысли не были такими обстоятельными, как у Ло лаофужэнь, она все же знала, что эта встреча может оказать влияние на семью Ло.

Что касается Ло Цзин Ин, то она нервничала и волновалась. Она никогда раньше не видела лаофужэнь семьи Сунь, но кто не знал о ее почетном положении? Заполучи она ее симпатию, то, возможно, она даже смогла бы выйти замуж в герцогскую резиденцию.

То, о чем смогла подумать Ло лаофужэнь, естественно, смогла подумать и Цзин Вань. Тем не менее, ее мысли были такими же, как и у бабушки. Если вы не можете избежать проблем, просто столкнитесь с ними. Она тоже не паниковала и, идя на встречу, даже не спеша любовалась пейзажами. Павильоны и беседки в излучинах вод [2] — примерно таким был пейзаж каждые десять шагов. О богатстве [3] семьи Сунь и правда не стоило и говорить.

У Сунь лаофужэнь собралось не так много людей. Там были только две ее почтенные сестры, а также молодежь, которую они привели с собой. Ванфэй и цзюньванфэй уже ушли. Той, с кем они на самом деле хотели познакомиться, была, вероятно, Дин фужэнь, нынешняя герцогиня Сунь. Здоровье лаофужэнь уже подводило ее, поэтому было достаточно просто уладить все формальности.

Исходя из собственного положения, Ло лаофужэнь, естественно, должна была поприветствовать ее первой.

— Вставайте скорее, — Сунь лаофужэнь поспешно позвала кого-то, чтобы помочь Ло

лаофужэнь подняться.

Ло лаофужэнь не особо думала об этом. Ее и Сунь лаофужэнь можно было в некотором роде посчитать подругами, хотя близкими отношениями они точно похвастаться не могли.

Однако сердце Сунь лаофужэнь беспокоилось, особенно после того, как она увидела, что Ло лаофужэнь выглядела намного моложе ее, хотя вообще-то на самом деле была немного старше. Нельзя сказать, что она позавидовала ей, нет, скорее, это было сожалением.

Пока они вспоминали прошлое, атмосфера была очень гармоничной. Их отношения, казалось, стали даже лучше, чем в юности.

Цзин Вань видела, что Сунь лаофужэнь несколько раз хотела что-то сказать, но колебалась. Казалось, что это слишком сложно озвучить. В конце концов она не удержалась и все же задала свой вопрос:

— В тот год это было вашим решением или идеей Чэнь дажэня из кабинета министров?

Она никак не опасалась присутствия двух ее почтенных сестер. Похоже, что их отношения действительно очень хороши. А что касается молодого поколения, то ей было все равно, она считала, что они не поймут, о чем она спрашивает.

Ло лаофужэнь даже застыла от неожиданности. Не думала она, что Сунь лаофужэнь на самом деле спросит об этом, да еще и выглядя при этом так серьезно. Будучи уже в преклонном возрасте, она не испытывала никаких сложностей с разговорами на эту тему. Улыбаясь, она сказала:

— Естественно, это было мое собственное решение.

Наследник герцога Дина в то время был красив, талантлив и хорошо образован, но ей просто не нравилась эта мысль. Семейное положение Ло Пэй Шаня было намного хуже, но она просто нашла его приятным для глаз. Ее семья разрешила ей такой мезальянс. Помимо любви и нежности ее старших, Ло Пэй Шань сам по себе оказался выдающейся личностью. Да и политическая ситуация того времени тоже стала одним из ключевых факторов, однако не была главной причиной ее замужества. Не существуй Ло Пэй Шань, на его месте оказался бы кто-то еще.

— Вы решительны, — сказала Сунь лаофужэнь.

Городская резиденция герцога Дина, насколько это почетно? Сколько людей могло отвергнуть эту славу? Все, абсолютно все говорили, что ей повезло. Ее семейное происхождение было не самым лучшим, а она сама — не самой выдающейся. На самом деле она даже не считалась кандидаткой. Тем не менее, в конце концов, именно она получила большую выгоду.

Но было ли это и правда выгодой? Кто знал, что это за чувство — нести ношу материнства сразу после замужества? И кто знал, что она испытала, когда через три месяца ее муж привел свою возлюбленную для вступления в новый брак? Интриги наложниц, из-за которых старший сын чуть не умер. Сунь лаофужэнь мучительно боролась, засасываемая этим болотом. Она превратилась в порочную, недобросовестную женщину, принимала для своего мужа одну иньян за другой. Если говорить о мудрости и добродетельности, то кто мог сравниться с ней? Наложницы непрерывно рождали сыновей, она вырастила их всех. Сунь лаофужэнь в итоге победила, продержалась до смерти мужа, пока ее сын не стал герцогом, а она — самым благородным человеком этого внутреннего двора, но что с того?

С того момента, как она вошла в эту герцогскую резиденцию, она никогда не чувствовала себя по-настоящему счастливой.

У Ло Пэй Шаня родился только один сын от иньян, и он его не баловал. Много лет Ло лаофужэнь не было рядом с ним, но ее муж не держал и наложниц. Кто не знал о строгости семейных учений семьи Ло, и что Ло Пэй Шань глубоко уважал свою жену?

Это была удача из удач!

Ло лаофужэнь понимала, что у старой знакомой на сердце, но просто улыбнулась и ничего не сказала.

— Все молодые девушки вашей семьи выглядят прекрасно, — Сунь лаофужэнь, наконец, внимательно посмотрела на Цзин Вань и остальных.

Цзин Вань на самом деле не хотела иметь дело с этими рафинированными лаофужэнь, поэтому своевременно опустила голову, чтобы выглядеть застенчиво. Напротив, Ло Цзин Ин, казалось, почувствовала, что она наконец-то получила шанс, и встретила взгляд Сунь лаофужэнь с красивой улыбкой:

— Лаофужэнь преувеличивает, в столице все говорят, что Сунь цзэцзэ — лучшая из лучших.

У герцога Дина было восемь братьев, но только двое родились от Сунь лаофужэнь, а Сунь И Цзя была единственной законнорожденной внучкой — приятной в общении, умной и сообразительной. Поэтому, естественно, старушка очень любила ее и, конечно же, обрадовалась, услышав такую похвалу, даже если намерения человека, восхваляющего ее, были совершенно ясны.

Пожилая женщина с улыбкой сказала Ло Цзин Ин несколько фраз, но как только она перевела взгляд на Ло Лаофужэнь, то поняла, что эта внучка ей не нравится. Осознав это, она все же сумела сохранить добродушное выражение лица. Потом она похвалила остальных детей, в конце концов, сказать пару-тройку комплиментов — это нормально.

Взгляд Сунь лаофужэнь несколько раз остановился на Цзин Вань, но она просто задала

несколько вопросов, несколько меньше, чем Ло Цзин Ин. Затем настала очередь Ло Цзин Ю.

— Почему бы не отправить их всех поиграть? Довольно скучно оставаться здесь и сопровождать нас, кучку старушонок.

Ло лаофужэнь знала, что старая знакомая хочет оставить ее на разговор. То, что было перед этим, возможно, стало проявлением ее упрямства, но для этой задержки имелись более веские причины. Так что она повторила слова Сунь лаофужэнь.

Цзин Вань вместе с остальными, включая Ван-Ши, поклонилась и ушла.

[1] обр. принимать меры в зависимости от конкретной ситуации; быть готовым к любому развитию событий, быть готовым ко всему; из любой ситуации всегда есть выход; на любой случай найдется средство; из трудного положения выход найдется; все обойдется; бог не выдаст, свинья не съест

[2] очень интересный фразеологизм с историческим подтекстом □□□□:

— праздник поэтического содружества (в XIV в.; в воду бросали кубок, и тот, против которого останавливался плывущий кубок, должен был выпить вино и произнести стихи)

— "кубок вина плывет по излучине вод" (пишется как приветствие на конверте, адресованном другу-поэту)

[3] фразеологизм, который я перевела, как богатство — □□□□ — букеты цветов, горы парчи (обр. в знач.: яркий, красочный, богатый красками, пышный)

http://tl.rulate.ru/book/19909/759957